

2025年12月5日(星期五) 乙巳年十月十六

加强全民团结 促进经济繁荣

2000年创刊 第25年7443号 零售价:5,500盾 每月订费:130,000盾

王沪宁进行为期两天友好访问 深化中印尼战略伙伴关系

【本报讯】中华人民共和国核心领导人之一、全国政协主席王沪宁于周三(12月3日)中午抵达雅加达，开启为期两天的友好访问。王沪宁在雅加达的核心议程聚焦于深化高层战略对话。

除会见印尼立法机构(人协、国会、地方代表理事会)领导人外，王沪宁于4日中午在雅加达独立宫礼节性拜访普拉博沃总统。此次会晤有望完善双边合作框架，特别是在经济、社会文化及区域稳定协作等议题上。

普拉博沃与王沪宁共同讨论了在印尼出生的大熊猫幼崽“里奥”。普拉博沃首先介绍道，印尼于十年前获赠一只雌性大熊猫，但直至昨日这只熊猫才首次诞下幼崽。普拉博沃表示，印尼野生动物园曾请他为幼崽命名，最终他将这只熊猫命名为“萨特里奥·维拉塔玛”。

“这个名字寓意着勇敢、高尚、无畏且品格崇高的战士。这是个长名字，今后我们每天都会叫它‘里奥’。”普拉博沃向王沪宁如是说明。

寓意仁善之人总会迎来吉祥之事。

据悉，印尼国会议长普安于3日在国会大厦接待了王沪宁的到访。会晤期间，双方提及当前席卷印尼及亚洲多国的自然灾害问题。王沪宁就印尼苏门答腊发生自然灾害表示深切哀悼。

普安指出，此次访问是对普拉博沃今年9月访华的回访。同时这也是王沪宁就任中国全国政协主席后的首次出访。她补充道：“王沪宁主席此次来访，既是对普拉博沃总统9月访华的回访，也是专程前来参加胜利日大阅兵。这次访问确实是为加强印尼和中国关系的回访之一。”

会上，双方讨论了需要国家间协作应对的国内外战略性议题，包括正侵袭印尼及其他东南亚国家的洪涝与山体滑坡灾害，以



2025年12月4日，印尼总统普拉博沃(右)与中国全国政协主席王沪宁(左)在雅加达独立宫举行会晤，共同出席接待活动。

及中东部分地区尚未平息的地缘政治冲突处理。

此次会谈将成为战略对话的平台，重点讨论加强立法机构间联系、拓展经济社会文化伙伴关系合

作，以及探讨在地区与全

球议题上的协作机遇。

观察人士指出，此次访问再次彰显了两个亚洲大国对夯实伙伴关系基础的共同承诺，这符合双方对

区域稳定与民生福祉的共同愿景。在当前地缘政治动态背景下，王沪宁到访印尼首都，被视为北京传递重视与雅加达长期关系的强烈信号。(cx)

2025年度人物：拿督斯里翁俊民博士荣获终身成就奖



国信集团创始人拿督斯里翁俊民教授、博士荣获“2025年度人物”奖项。



周四(12月4日)，国信集团创始人拿督斯里翁俊民教授、博士(右三)与Metro TV总裁Arief Suditomo(左三)、Metro TV总编辑Budiyanto(左)、主持人Marselina Tumundo(左二)、Mayapada银行董事Hendra Mulyono(右二)以及Metro TV企业传播部负责人Eva Wondo(右一)在雅加达Metro TV第一演播室合影。



12月4日，在雅加达Metro TV第一演播室，国信集团创始人拿督斯里翁俊民教授、博士(右)接受由Metro TV董事总经理Arief Suditomo颁发的“2025年度人物——终身成就奖”。

【本报雅加达讯】国信集团(Mayapada Group)及翁俊民(Tahir)基金会创始人、拿督斯里翁俊民博士被Metro TV电视台评为2025年度人物，荣获终身成就奖。他被誉为一位变革性人物，从泗水的贫困根源起步，建立起不朽的遗产，最终成为亚洲最

杰出的慈善家之一。出生于三轮车夫家庭，他的历程生动诠释了“由社会建设，为社会服务”这一理念的非凡奉献。

自1986年创立国信集团以来，翁俊民已打造成为一个涵盖银行、医疗保健、房地产和媒体等多个领域的多元化企业集团。

通过成立于2000年代初期的翁俊民基金会，他实施了以健康和教育为重点的战略性慈善事业。2013年至2018年间，与比尔及梅琳达·盖茨基金会注资2亿美元的标志性合作伙伴关系，成为盖茨基金会在印尼的首个跨私营领域合作项目。

周四(12月4日)，翁俊民在接受奖项时表示，

“我非常感谢授予我(这项奖)

，这是我的荣幸，

我会好好珍藏，谢谢。”

翁俊民在领奖时表示，他信奉“取之于社会，用之于社会”的原则，因为所有美好的事物都来自社会。因此，翁俊民阐明，将这份美好回馈给社会是非常应该的。

翁俊民讲述了他不是来自一个富裕的家庭，但这并没有让他气馁。相反，他将所有困难转化为积极

动力，通过努力工作改变现状。之后，他决心以善行回馈社会，让自己的生命变得有意义。翁俊民透露，他重点关注教育和医疗领域的援助，因为这两者是国家发展的重要因素。

“教育能够改变一个国家的命运，但健康是印尼人民的生活质量。因此，对我来说，能与比尔·盖茨结识是一种荣幸，盖茨

还提议将我们合作收益的7.5%返还给印度尼西亚，” he说道。

“我很幸运，原本一无所有的我现在已变得富足。我不能止步于此只顾享福，我想我周围还有许多人的命运不如我。理所当然，如果说我能成为传递福祉的一个通道，那反而会成为我的福气和荣耀。”

(商报/Muhammad Maan)

今日出版12版

OPTIK MELAWAI

买一送一

仅限眼镜

Buy 1
Get 1 FREE
For Eyewear

mandiri

mandiri power buy 0% cicilan 节省高达35%

更多信息: opmel.link/skr1621125

促销期限: 2025年11月21日-2025年12月10日

条款和条件适用



社论

执法不力砍伐不息
森林之殇后代之痛

迄今为止，政府仍不愿意会各界要求宣布苏门答腊重大灾害为国家灾难的呼声。尽管当地急需迅速而全面的援助，政府似乎仍过于谨慎。

通常，当地方政府束手无策，即无法再处理其辖区内的灾情时，才会被定为国家灾难。此次洪水和泥石流虽仅发生在亚齐、北苏门答腊和西苏门答腊，但其造成的破坏性影响极为惨重。

迄今为止，这三个地区的行政首长均未声明已无力应对和控制灾害影响。但事实上，他们已疲于奔命，被这场灾难压得喘不过气来。

直至本周三（2025年12月3日），政府仅将苏门答腊灾害定为国家优先事项。这还只是出自人类发展与文化统筹部（PMK）部长普拉蒂克诺（Prati-kno）的声明，而非曾亲赴灾区视察的普拉博沃·苏比安托总统本人。

普拉蒂克诺解释称，总统强调了跨机构快速应对灾害广泛影响的重要性。中央政府确保所有后勤需求、救援行动和技术支持都能不间断地到位。

据Kompas.com网站周三（2025年12月3日）报道，普拉蒂克诺表示：“总统指示将此次灾情作为国家优先事项处理，包括确保国家资金和后勤物资的充足供应，其中一项措施是在此次紧急救援行动中使用应急储备基金。”

总统的指示要求所有部委和机构全力以赴，从灾民和受害者的安置处理到修复受损的公共设施。“这意味着要继续开展全国性应对行动，调动中央政府各部委和机构的最大资源，包括国家灾害管理局（BNPB），以及印尼国民军（TNI）和印尼国家警察（Polri）的全力投入，”他说道。

实地情况显示，受灾民众的苦难仍在加剧。截至周三晚间，国家灾害管理局（BNPB）的数据显示，苏门答腊岛多个地区的洪水和山体滑坡已造成774人死亡，640人失踪。

据报道，数千人受伤，流离失所人数超过110万。50个县的3500多所房屋严重受损，包括学校和桥梁在内的数百个公共设施遭到破坏。

我们希望中央政府能够加快行动。成千上万的受灾民众除了需要疏散，还需要食品和生活必需品的供应。这还不包括那些因交通中断而滞留在偏远地区的民众。多个地区仍出现停电，燃料短缺现象普遍存在。

苏门答腊的这场灾难对普拉博沃总统的政府构成严峻考验，考验其应对灾民和迅速恢复局势的能力。除了依靠政府自身能力外，总统还可以且有权调动国有企业和私营公司伸出援手，共同应对这场灾难。

除了惯常做法，动员全国所有能力，特别是资金拥有者，是常见的途径。我们记得几年前新冠疫情这类健康灾难爆发期间，全国上下都动员起来应对，这种做法体现了互助合作的精神，并已成为我们民族文化的一部分。

政府不必因可能有许多企业家在森林破坏中负有责任而感到不安，这一事实目前被怀疑是苏门答腊突发洪水的罪魁祸首。对于那些确实涉及森林砍伐，甚至是非法采伐案件的人，当然必须明确执法。

苏门答腊的这场重大灾难本应成为我们加强执法、打击一切违规行为的契机。然而，事实也表明，在某些毁林案件中，是由于政府在发放许可证时疏忽大意。如果违规行为被放任，官员们甚至会串通起来中饱私囊。

这些事实令人震惊。越来越多的人预测，由于森林砍伐，我们的森林面积将进一步缩小，而政府却无动于衷，执法部门也保持沉默。如果公众意识不增强，这些担忧终将成为现实。森林甚至可能只存在于故事里。灾难将继续发生，子孙后代将遭受更大的苦难。

我们也必须提醒软弱无能、未能展现其作为人民代表应有的诚信的国会。如今国会必须觉醒了，振作起来，真正监督政府的运作。否则，损害将愈加明显。

印尼挪威两国外长探讨 加强经济至粮食领域合作

【本报讯】印尼与挪威在奥斯陆（Oslo）探讨加强多领域的合作机遇。当地时间12月2日，我国外交部长苏吉诺与挪威外交大臣埃斯彭·巴尔特·艾德举行会谈，双方从经济到能源与粮食安全等领域探讨强化合作潜力。

周三（3/12），雅加达媒体引述外交部发布的书面声明称，此次会谈恰逢两国建交75周年，这是印尼外长首

次访问斯堪的纳维亚（Skandinavia）地区。

“苏吉诺外长与挪威外交大臣在会谈中，强调了加强两国合作的潜力，其中包括为红白乡村合作社项目采购八万套太阳能板。”这是双方讨论的合作要点之一。

两国外长还讨论了可持续水产养殖与农业发展合作，旨在加强粮食安全，并支持总统普拉博沃总统的核心纲领之一，即免费营养餐计划。



外交部长苏吉诺（左）与挪威外交大臣埃斯彭·巴尔特·艾德在挪威奥斯陆举行双边会谈。

为确保救灾工作按照总统指示
副总统视察苏西省阿加姆县洪灾灾区

【本报讯】为确保救灾工作按照普拉博沃总统的指示迅速进行，副总统吉布兰于周四（12月4日）直接视察西苏门答腊省阿加姆（Agam）县受山洪和山体滑坡影响的地区。此次视察是副总统对包括北苏门答腊和亚齐在内的几个受水文气象灾害影响省份系列视察的一部分。

众所周知，该地区一些地方在过去一周遭受山洪和山体滑坡的袭击。除了破坏居民区和基础设施之外，这场灾害还造成了人员伤亡，并干扰了社区的社会和经济活动。

此前，普拉博沃总统已视察受灾地点，并指示加速处理措施，从分发后勤援助、开辟孤立地区的通道、建设基础设施，到恢复能源和通信服务。

为落实该指示，副总统吉布兰从萨拉雷阿亚（Salareh Aia）村开始视察，该村是巴莱姆巴扬（Palembayan）镇受灾最严重的地区之一，于上周四（11月27日）遭受山洪袭击。通往该村的通道仍然有限，因此副总统骑摩托车继续前往居民区。

村庄各处仍能看到被摧毁的房屋、齐膝深的泥浆，以及巨大的木材碎片。该地区位于丘陵盆地中，地理位置特殊，使得该村庄成为突然而至的洪水物质的汇集地。

视察居民区状况后，副总统吉布兰前往由杜安库·伊曼·邦佐尔第二



副总统吉布兰于周四（12月4日）视察西苏门答腊省阿加姆（Agam）县受山洪和山体滑坡影响的地区。

快速行动的重要性。副总统表示，他已记录下社区的所有意见，并将立即跟进。

与此同时，阿加姆县长本尼·瓦里斯（Benni Warlis）报告说，目前阿加姆县有几个镇由于道路中断仍然处于孤立状态。而且，仍有受害者尚未找到。他说，“我们需要大量重型设备来进行搜寻，因为还有一些人我们必须寻找，以及为了清理仍受山体滑坡影响的道路。”

本尼表示，阿加姆县确实容易发生洪水和山体滑坡灾害，特别是在沿海和山区。今天（12月4日）副总统的到来对我们所有人来说都是一种激励，并给阿加姆县社区带来了安慰。我们希望，副总统到来之后肯定会有恢复计划。阿加姆县无法独自处理这一切，我们当然非常希望得到中央政府的帮助。

据了解，阿加姆县的洪水和山体滑坡灾害已造成132人死亡，71人失踪，数千人流离失所。

除了阿加姆县长之外，陪同副总统吉布兰视察的还有国会议员安德烈·罗西亚德（Andre Rosiade）、内政部副部长比马·阿里亚·苏吉亚托（Bima Arya Sugiarto）、国有企业监管机构副主任阿米努丁·马鲁夫（Aminuddin Ma'ruf）、西苏门答腊省长马赫耶尔迪·安沙鲁拉（Mahyeldi Ansharullah）、副总理代理秘书阿尔·穆克塔巴尔（Al Muktabar），以及国家灾害管理机构后勤和设备副主任安迪·埃维安娜（Andi Eviana）。

视察结束后，副总统吉布兰乘坐总统超级美洲狮直升机继续前往南塔帕努利（Tapanuli Selatan）县其他受洪水和山体滑坡影响的地区进行访问。（pol）

国家警察总长西吉特
被任命为KSPSI顾问委员会主席

【本报讯】国家警察总长李斯蒂奥·西吉特·普拉博沃（Listyo Sigit Prabowo）上将被任命为印尼全国工会联合会（KSPSI）顾问委员会主席，周三（3/12）在雅加达史纳延体育馆举行的KSPSI全国领导会议开幕式上举行任命仪式。

西吉特肩负新职务后随即重申了他关于保障印尼劳工群体权益与福利的承诺。

“作为顾问，我当然始终会如何争取劳工权利、改善劳工福利、提供意见和建议。但这一切仍应通过有序、建设性的途径进行，”他如是说。

他说道，如此一来，劳

警总长利斯提约·西吉·帕拉波上将（中）在史纳延体育馆举行的KSPSI全国工作会议开幕式上，被正式任命为KSPSI顾问委员会主席。

工人们一向以来诉求的信息便能有效传达，同时不会对企业氛围造成扭曲。

他说，“企业的稳定运行仍将得到保障。这正是我们持续推动的方向。”

此外，西吉特敦促警方就业服务台在解决工人与雇主之间的工业纠纷方面能够发挥更大作用。

“这一切都是为了确保正义得到伸张。”

此外，他还承诺将为受解雇影响的工人寻找解决方案，帮助他们通过新的就业机会获得工作机遇。

“当然，我和全体同仁将时刻准备好成为劳工、企业家和政府利益的协调者，确保所有争取的权益都能顺利推进，”他说道。

与此同时，印尼工会联合会（KSPSI）主席安迪·格纳·内纳·韦亚（Andi Gena Nena Wea）表示，利斯提约·西吉特是长期以来为劳工奋斗的代表性人物。

他还强调，李斯蒂奥·西吉特被任命为KSPSI顾问委员会主席是以个人身份，而非国家警察总长身份。

“即使未来他退休了，届时他也将继续担任顾问委员会主席，”他如是说。（fd）

HADROMI & PARTNERS
法律事务所

我们专处理任何法律问题，是资深的法律事务所，办理项目如下：

1. 投资法律，其中包括建立新公司，国内，国外及联营公司等等。
2. 商业法律，其中包括购买及出售股票，收购他认企业，合并，停业，检查公司合法文件等等。
3. 合法契约，包括签定及交易前契约内容的有关法律分析。
4. 法庭民事案纠纷法案，警察局或检察院刑事案件。
5. 注册商标及商标纠纷的有关法律。
6. 税务法律，能代办赋税法院的一切税务问题及有关税务顾问。
7. 劳工条例，包括如何签约，制定公司条例，处理劳工纠纷。

HADROMI & PARTNERS LAW FIRM
Setiabudi Atrium, 4th Floor, Suite 404-405
JL. H.R. Rasuna Said Kav, 62, Jakarta 12920, Indonesia
Telephone: (62-21) 520 7040 (hunting)
Facsimile: (62-21) 520 7046
E-mail: hadromi@centrin.net.id
info@hadromi.com
Website: www.hadromi.com

HOTEL EPISODE GADING SERPONG庆祝第4届年终节庆

主题：“SEEDS OF TOMORROW”

【本报讯】每一个年末都藏着故事关于我们如何暂停脚步、回望已走过的旅程，并为来年播种新的希望。在第4年的节庆季中，Hotel Episode Gading Serpong不仅举办庆典，更将故事融入体验之中，以今年的核心主题“Seeds of Tomorrow明日之种”开启一段关于希望、爱与传承的旅程。

这一主题象征着：从一粒满怀期许的种子启程，发芽成长为爱的能量，最终结成未来的传承之果。伴随年度标语“A Year-End Journey, Every Seed Tells a Story: of Hope, of Love, of Legacy”，酒店推出两大故事篇章圣诞节的“Seeds of Hope”希望之种与2026年跨年夜

的“All You Seed Is Love”爱之所种。

第一章：Seeds of Hope 圣诞节的希望之种

“播撒温暖，孕育光芒，重新出发。”在Hotel Episode Gading Serpong，圣诞节不仅是庆祝，更是一场邀请——邀请人们在年末重新点燃温暖与光亮，再一次启程。

24 December 2025平 安夜晚宴

Babah Ramu Dine & Bar

18:00起

IDR 550,000/人

亮点包括：

圣诞颂歌演唱 (Christmas Carol)

圣诞老人亲临现场

超65道Festive Buffet，从前菜、亚洲风味、花园沙拉，到甜点应有尽有特色料理：

Roasted Turkey配印尼特色香料 Kecombrang Smoked Short Ribs搭配 Sambal Matah、通心菜马来酱与玉米饭

25 December 2025圣诞日

Christmas Brunch 11:30

IDR 500,000/人

Christmas Dinner 18:00

IDR 450,000/人

现场将有圣诞合唱团、节庆香氛与圣诞老人陪伴，营造温暖而有仪式感的圣诞氛围。

Intimate Christmas Celebration私人定制圣诞餐会

Private Dining Room

IDR 880,000/人 (至少10人)

享有BCA、Mandiri与My JHL Members特别优惠。

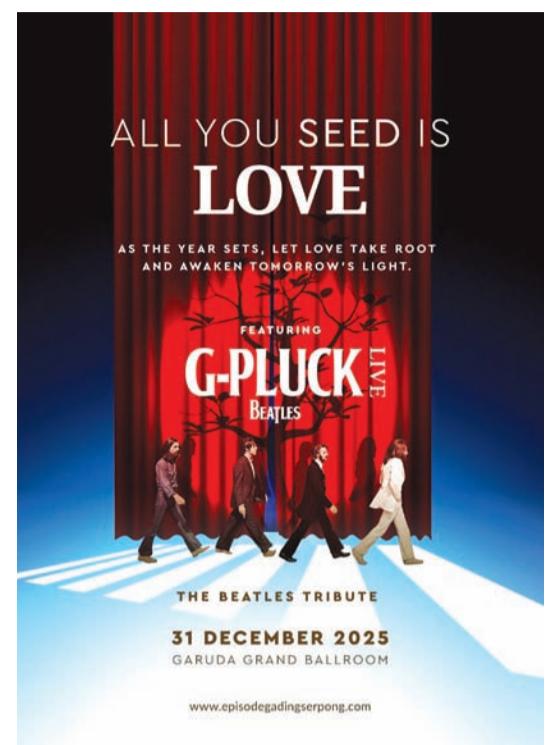
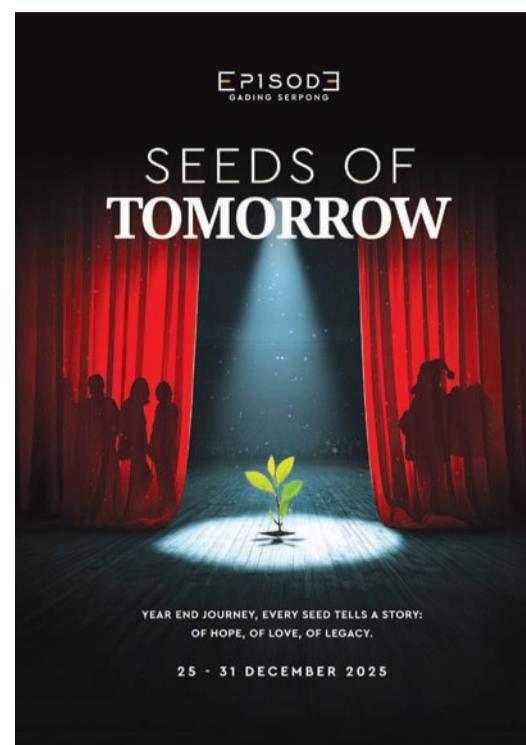
Seed of Hope圣诞住宿套餐

入住时间 24 - 26 December 2025

IDR 1,750,000 net

包含：

早餐 (2 - 3人



依房型而定)

Babah Ramu圣诞节餐饮体验

延迟退房至16:00

免费拍照区 (Photobox)

来自圣诞老人的节庆饼干

第二章：All You Seed Is Love — 2026跨年夜庆典

“当岁月落幕，让爱扎根，照亮明天。”

2025年的最后一夜，Hotel Episode Gading Serpong将把Garuda Grand Ballroom打造成光影交织的爱之花园，并邀请传奇披头士音乐致敬乐团G-Pluck带来经典与浪漫。

31 December 2025 — 跨年选择

Regular Stay Package

从IDR 2,500,000/房/晚

含双人早餐 + 跨年派

对餐饮与庆典入场

VIP Stay Package

从IDR 3,000,000/房/晚

享受前排舞台体验、独

家用餐、免费精致小点

(canapes) 等VIP礼遇

仅参与跨年活动门票

Regular Access: IDR

700,000/人

VIP Access: IDR

1,000,000/人

Babah Ramu Dine & Bar跨

年倒数晚餐

18:00起

Festive Buffet + 现场 DJ

+ 倒数派对

IDR 550,000/人

BCA、Mandiri与My JHL用

户享20%折扣

当晚亦将抽出丰富奖品，

包括：

iPhone 17, Garmin

vivoactive S, 55小米电

视、Marshall Emberton音

响、AirPods 4等大奖

关于“Seeds of Tomor-

row”从希望走向行动

“Seeds of Tomorrow”

不仅是字面寓意，更是酒

店2025年迈出的实质步

伐。

今年，Hotel Episode

Gading Serpong推动环保

行动，于Banten Teluknaga

区Muara村红树林区种植

200株红树林，将可持续

理念落实为真实的未来承诺。

Hotel Episode Gading Serpong总经理Muhammad Viktor A. Sin表示：

“‘Seeds of Tomorrow’不是简单的节日主题，而是关于每个新的脚步、每位宾客与每段体验如何化作未来的种子。”

“我们种植红树林不是追随潮流，而是想让每位宾客知道：在每一场庆典背后，都有一份静默萌芽的善意。”

酒店自2025年伊始便以叙事式体验为设计核心，这条叙事主线也将延续至2026年，让每一次活动、装饰与互动，不仅好看，更值得被记住。

Hotel Episode Gading Serpong
Where Every Seed Tells Its Story
Plant the warmth. Grow the light. Begin again.

预订与咨询
+6221 3952 1212
WhatsApp +62 877-3952-1212
Email info.egs@jhlcollections.com



印尼国家发展规划部与华为深化合作 推动国家数字化转型进程

【本报讯】印尼国家发展规划部/国家发展计划局(PPN/Bappenas)近日与Huawei Tech Investment公司签署合作备忘录，双方将在国家数字化转型和信息技术解决方案领域开展更深层次合作。

印尼国家发展规划部

副部长兼国家发展规划局副局长费布里安·阿尔菲扬托·鲁迪亚德(Febrian Alphyanto Ruddyard)在雅加达发布的书面声明中表示：“印尼的未来将由我们掌握知识、创新与技术的能力所决定。”

据介绍，此次合作旨在强化国家层面的数字化发展动力，并构建与全球技术趋势相衔接的创新生态。

费布里安指出，《2025—2029年国家中期发展规划》(RPJMN)已明确将数字化转型和创新生态体系建设作为国家发展战略的核心内容。他强调，国家发展规划部

致力于确保“科技服务于人，而非让人被科技左右”，并推动技术发展与社会需求相互配合。

根据合作框架，双方将重点加强数字技术及人工智能(Artificial Intelligence/AI)领域的人力资源和机构能力建设，制定并实施数字基础设施路

线图，加快公共部门和工业领域数字化进程。

双方还将推动建立数字生态示范项目及适用于新技术测试的“沙箱机制”(sandbox)，以创造可复制、可推广的政策与技术实践。合作内容还包括专业技能交流、最佳实践分享以及全球经验互鉴，从而确保印尼数字化转型过程更加透明、包容与高效。

费布里安表示：“我们期待此次合作成为亚洲地区科技合作的新典范，在国家愿景、全球专业能力以及互信与尊重的基础上实现更高水平的发展。”(er)

METRO TV
HD
metrotvnews.com

美都新闻

每周一至周五

[晚上 22:05 现场直播]



Fiona Yuan
袁玲

Lilik Cendrani
李淑贞

Lusi Zhang
张曼曼

LIVE metrotvnews.com

f @METROTV X @METRO_TV f @METROXINWEN X @XINWENMETROTV

METRO
XINWEN
美都新闻

印尼央行发布PUVA衍生品监管条例

【本报讯】印度尼西亚银行（印尼央行，BI）发布了关于以货币市场及外汇市场产品为基础资产的金融衍生品（PUVA衍生品）的理事会条例（PADG），作为此前印尼商品期货交易监管局（Bappebti）移交监管职责后的后续举措。

该PUVA衍生品理事会条例将于2025年12月1日起生效。据印尼央行介绍，条例制定过程与相关主管部门保持协同，以确保监管框架一致。

印尼央行高级副行长Destry Damayanti于12月3日（周三）在雅加达发表声明表示，PUVA衍生品监管职责移交中央银行，不仅是一项新增监管任务，也是印尼央行拓展可支持PUVA发展的金融工具的契机。

《PUVA衍生品市场准入指南》（PUVA Derivatives PADG）旨在确保审慎原则落地和有效风险管理，以期打造多元且具流动性的PUVA衍生品市场，高

效可信的定价机制、具备专业能力的市场参与者，以及符合国际标准的市场基础设施。

“为此，印尼央行致力于提供更加一体化、透明且现代化的治理体系，涵盖从许可、监管到消费者保护的各个环节。”Destry表示。

自2025年1月10日起，PUVA衍生品监管职责由Bappebti正式移交给印尼央行。此次移交旨在为数字金融和金融衍生品行业提供法律确定性，也符合《公共采购和证券法》（PPSK）以及2024年第49号政府条例的规定，这也是印尼央行发布《PUVA衍生品市场准入指南》的法律基础。

PADG以“产品、定

价、参与者和基础设施（3P+I）”为核心框架，对PUVA衍生品市场的产品、定价机制、市场参与者和基础设施进行全面规范，与《2030年货币及外汇市场深化蓝图》（BPPU）愿景保持一致。

该综合指南同时规范PUVA衍生品市场的生态系统建设、许可要求、监管体系、报告机制、治理标准、消费者保护以及反洗钱、反恐融资和防范大规模杀伤性武器扩散（AML、CFT和PPP-SPM）的执行。

这一举措有望打造一个现代化、先进且创新的衍生品市场，具备可信价源、专业参与者和安全可靠的基础设施。

印尼央行（BI）、印尼商品期货交易监管局（Bappebti）与印尼金融服务管理局（OJK）之间的持续协同，以及市场参与者和基础设施提供方的密切合作，被视为确保PUVA衍生品市场持续发展和有效治



印尼央行高级副行长Destry Damayanti（中）于2025年1月12日（周一）在雅加达为协会和企业举办PUVA衍生品PADG宣传活动。

理的关键。

印尼央行称，多方协

同将成为印尼衍生品市

场生态系统后续建设的

重要基础。

金融服务管理局（OJK）资本市场、金

融服务管理局支持监

管机构之间持续协调，以

保持一致的投资者保

护标准，并避免监管套

利。

同时，印尼商品期货交易监管局（Bappebti）主席Tirta Karma Sanjaya也对PUVA衍生品监管权移交印尼央行表示支持。他重申，将继续加强在条例制定、许可证发放同步，以及提升市场参与者治理与能力方面的合作。（asp）

donesia Tbk (BNII)；Rois

Cartoon Studio；Etam Wira Utama；Mitra Tours & Travel；Filtronra Manufacturing Indonesia；Kharisma Pemasaran Bersama Nusantara (Inacom)

；PT Bank SMBC Indonesia Tbk (BTPN)；Superintending Company of

Indonesia (Sucofindo)；PT Pertamina (Persero)；PT Pertamina Patra Niaga；其他来自国内外但未公布名称的机构。

（asp）

综合股价指数午后走强 市场积极回应资本市场新举措

【本报讯】市场对政策制定者加强印尼资本市场的举措作出积极回应，印尼证券交易所（IDX）综合股价指数（综指，IHSG）于2025年12月4日（周四）午后收高。

早盘结束时，IHSG上涨23点（+0.27%）至8635.22点；午后收盘继续走高，上涨28.41点（+0.33%）至8640.196点。LQ45指数上涨4.57点（+0.54%），收于853.744点。

亚洲主要股市涨跌互现：日经指数上涨1163.74点（+2.33%）至51028.42点；恒生指数上涨175.17点（+0.68%）至25935.90点；上证指数下跌2.21点（-0.06%）至3875.79点；新加坡海峡时报指数下跌19.38点（-0.43%）至4535.14点。

根据idx.co.id数据，当日共成交279万零130笔，成交量513亿6177万6514股，成交金额达21兆1900亿4548万7398盾。个股方面，378只上涨、319只下跌、259只平盘。

涨幅居前个股包括：

UNTR (United Tractors) 上涨1975盾，收于30675盾；DSSA (Dian Swastika Sentosa) 上涨1950盾，收于113875盾；MORA (Mora Telematika Indonesia) 上涨800盾，收于8850盾；FILM (MD Entertainment) 上涨700盾，收于10475盾。

跌幅居前个股包括：

CTBN (Citra Tubindo) 下跌700盾，收于6825盾；POLU (Golden Flower) 下跌700盾，收于20100盾；RISE (Jaya Sukses Makmur Sentosa) 下跌225盾，收于9950盾；BLUE (Berkah Prima Perkasa) 下跌220盾，收于3120盾。

盾币贬值 25盾

周四（4日），雅加达银行间即期美元汇率（Jakarta Interbank Spot Dollar Rate/JISDOR）收价于1美元兑16653盾，较前一交易日（16628盾）贬值25盾。（asp）



Widi Agustin

成为推动印尼旅游业发展的“改变者”，其快捷、便利、可靠且低成本的交易方式，有望吸引更多海外游客到访印尼。（asp）

IDXCarbon在COP30记录275万吨碳交易意向

【本报讯】印尼碳交易所（IDXCarbon）在2025年11月10日至21日于巴西贝伦举行的《联合国气候变化框架公约》第30次缔约方大会（UNFCCC COP30）期间，记录到约275万吨二氧化碳当量（CO₂）碳信用的交易与采购意向。

在COP30期间，IDXCarbon推介了多项印尼碳项目，包括已登记项目以及未来拟发行的项目，所涵盖的领域既有技术类，也有环

境类项目。

作为IDXCarbon的运营方，印尼证券交易所（BEI）发展总监Jeffrey Hendrik于12月2日（周二）在雅加达发布的官方声明中表示，IDXCarbon始终致力于提供透明、便捷的碳交易机制，以推动印尼碳交易市场的增长。

“我们相信，IDXCarbon能够支持印尼碳交易市场的发展。”Jeffrey表示。

他补充说，IDXCarbon

与印尼环境部共同参与了COP30系列会议。

在会议期间，他介绍称IDXCarbon参与了“买卖双方会议”（seller and buyer session），即通过平台收集企业与投资者的碳单位出售与购买意向，以评估印尼碳交易所未来的市场潜力。

Jeffrey表示：“我们特别参与了‘买卖双方会议’，通过收集买卖意向，了解未来碳交易所的市场前景。”

以下是在COP30期间就印尼碳项目进行交易或表达兴趣的机构名单：

PT TBS Energi Utama Tbk (TOBA)；Value Network Ventures Pte. Ltd；South Pole；Energy Management Indonesia；万自立银行（PT Bank Mandiri Tbk, BMRI）；Iklim Muda Sentosa (CarbonEthics)；PT Bank CIMB Niaga Tbk (BNGA)；Bala Biotech Indonesia；Aorsa Konsultan Manajemen；PT Bank Maybank Indonesia；PT Bank Maybank In-

印尼—马来西亚QRIS跨境交易量领跑东盟

【本报讯】印度尼西亚银行（印尼央行，BI）表示，印尼与马来西亚之间使用印尼标准二维码（QRIS）的跨境交易量在东盟各

国中位居首位。

印尼央行驻新加坡代表处主任Widi Agustin于2025年12月3日（周三）在马来西亚槟城举行的“印尼旅游目的地推广及QR跨境支付合作”活动上表示：“印尼—马来西亚QRIS跨境交易量在东盟国家中最高。”该活动由印尼驻槟城总领事馆（KJRI）主办。

QRIS跨境支付是基于二维码的跨国支付系统，可用于跨境交

易。展至韩国、阿联酋及印度，目前已进入谅解备忘录（MoU）签署阶段。

当两国二维码系统完成互联后，两国游客在目的地只需使用本国金融应用扫码即可支付。

例如，印尼QRIS与马来西亚QR DuitNow自2023年开始对接，马来西亚用户可直接使用本地金融应用扫描印尼QRIS进行支付，反之亦然。

Widi表示，下一步关键在于持

续提升相关国家游客对跨境二维

码支付便利性的认知，使其了解在印尼消费时可直接使用本国银

行账户实现扫码支付。

“未来我们要进一步加强推

广，让来自新加坡、马来西亚和

泰国等国的游客更清楚地了解，

他们可以使用跨境二维码支付，

直接通过自己的银行账户在印尼消费。”Widi说。

她同时指出，印尼也需扩大境

内支持跨境二维码支付的商户范

围。

Widi认为，跨境二维码支付将

印尼股市行情 12月4日

最高盈利(Top Gainer)

序号	股代号	开盘	最后	变化	变化(%)	交易量	交易额(千)
1	UNTR	28700	30675	1975	6.88%	12219400	365470248
2	DSSA	111925	113875	1950	1.74%	1416200	161408840
3	MORA	8050	8850	800	9.94%	250200	2214270
4	FILM	9775	10475	700	7.16%	35792700	362536028
5	LINK	4270	4900	630	14.75%	1574200	7654477
6	BUKK	1650	2060	410	24.85%	1307700	2627280
7	CBDK	8975	9275	300	3.34%	28761900	263531453
8	GHON	1700	1975	275	16.18%	578000	1182349
9	MLPT	72225	72500	275	0.38%	1800	130285
10	IMPC	3180	3440	260	8.18%	122674500	418033588

最高受损(Top Loser)

序号	股代号	开盘	最后	变化	变化(%)	交易量	交易额(千)
1	CTBN	7525	6825	-700	-9.30%	52700	370540
2	POLU	20800	20100	-700	-3.37%	8400	169555
3	RISE	10175	9950	-225	-2.21%	491600	4871648
4	BLUE	3340	3120	-220	-6.59%	3073500	10190168
5	UDNG	4600	4400	-200	-4.35%	680100	3067764
6	RONY	4090	3900	-190	-4.65%	48200	191595
7	BREN	9625	9450	-175	-1.82%	5266400	50032528
8	TPIA	7800	7625	-175	-2.24%	9115100	70047263
9	PGUN	9850	9700	-150	-1.52%	407900	3993113
10	UANG	5550	5400	-150	-2.70%	969100	5240823

全球股市

2025年12月4日 印尼西部时间17:00 WIB

部门	指数	指数	波幅(%)

<tbl_r cells="4" ix="3" maxcspan="1" maxrspan="1" usedcols="

普拉莫诺会见韩国论山市长 希望雅加达吸收20吨草莓

【本报讯】雅加达特区省长普拉莫诺·阿农(Pramono Anung)在雅加达市政厅会见韩国论山市长Baek Sung-hyeon。此次会晤讨论将于2026年2月再次在雅加达举办的论山草莓节(Nonsan Strawberry Festival)的筹备情况。

普拉莫诺表示，雅加达已准备好为第三届草莓节的举办提供全力支持。他设定的目标是，从论山采购的草莓量超过去年。

“我们希望雅加达市场的采购量或吸收量能超过20吨。雅加达是世界上最大的草莓市场之一。”普拉莫诺于周四(12月4日在雅加达市政厅表示。

据普拉莫诺说，论山是韩国最大的草莓生产地，甚至也是全球最大的草莓产区之一。因此，每年在雅加达举办的草莓节总是吸引民众的关注。

普拉莫诺强调，省政府将继续为草莓节的举

办提供便利，包括物流和宣传方面的支持。他表示，该活动同时也为雅加达和论山之间在经济和技术领域的合作打开机会。

论山市长在同一场合对雅加达特区政府的欢迎表示感谢。他确保将再次把最优质的草莓带到雅加达。

“论山草莓之所以能成为世界最佳，得益于其得天独厚的气候、技术和土壤条件。从口感、品质到营养价值，我们的草莓都非常出色。”

他还邀请印尼民众参加将于2027年2月至3月在韩国举行的为期24天的“论山国际草莓博览会”(Nonsan International Strawberry Expo)。

“我们与雅加达的合作不仅限于草莓节，还包括农业、技术等多个领域。我们希望双方关系能更加紧密。”(lcm)

印尼椰农协会支持中国投资者 在Morowali投资椰子下游产业

【本报讯】印尼椰农协会(APKI)支持中国在苏拉威西中部Morowali投资椰子下游产业的计划。

日前，APKI主席Soepri Hadiono对记者称，下游产业是普拉博沃·苏比安托总统的重点项目之一。“然而，由于我们协会的成员都是农民，我们认为下游产业的实施必须公平公正。”

Soepri指出，目前，政府正聚焦于发展下游产业。他认为上游产业也应得到同等待遇。“下游加工是为了从加工后的原料中获取附加值。椰子加工后的经济价值将提高近200%。”

Soepri解释说，按照目前的价格标准，椰子仁的价格约为每颗4000至4500盾。Soepri说道，然而，经过加工后，每颗椰子仁

的经济价值可达12000至14000盾。“迄今为止，只有企业家和工业企业才能享受到这种经济价值。然而，我们的农民却无法从中受益。”

Soepri补充说，因此，像这样的大型投资项目，Soepri强调与农民合作的重要性。“政府应该鼓励大型企业让农民参与进来。”

他继续解释说，目前，椰子总产量正在呈下降趋势，但原材料供应却出现过剩情况。“这意味着存在一个尚未解决的问题。”

作为信息，投资和下游产业部长亦兼投资统筹局(BKPM)局长Rosan Perkasa Roeslani最近报告称，计划在Morowali建造一座下游或椰子加工厂，据说该工厂每年能够处理5亿个椰子。(sl)

2025年第三季度RAJA业绩稳健增长 中游业务持续强化

【本报讯】Rukun Raharja(RAJA)公司公布，2025年第三季度的财务业绩，业绩持续保持稳定增长，反映出公司在能源行业动态变化中，依然拥有强劲的业务基本面。

根据RAJA财务报告数据，公司营收增至1.96亿美元，比去年同期的1.897亿美元更高。

2025年第三季度，RAJA净利润提高成为2410万美元，比2024年第三季度的2210万美元增长9%。

日前，RAJA总裁Djauhar Maulidi解释说，该增长反映公司运营战略的有效性，包括成本效益、资产优化，以及公司所有业务线的稳定贡献。

虽然如此，RAJA总公司获得的利润下调约8%，从1940万美元降低成为1780万美元。

Djauhar表示，利润下降是因公司出售其在Raharja Energi Cepu(RATU)公司的部分股权，配合RATU在2025年初的首次公开募股(IPO)。

他认为，此次调整仍在合理范围内，因这次股权转让符合公司战略，旨在加强资本结构，更专注于核心业务，推动未来更可持续的增长。

2025年第三季度，RAJA通过收购在工程、采购、施工和安装(EPCI)，以及海上航运服务领域拥有卓

越业绩的Hafar集团，获得显著的进展。

Djauhar声称，这次收购进一步巩固RAJA在天然气基础设施和海上服务领域拓展和发展方面的地位。“截至2025年第三季度，公司业绩持续保持稳定，符合预期。凭借该成就，管理层对2025年业绩目标的完成充满信心，并有望取得比去年更好的成绩。”

截至2025年第三季度，公司已吸纳5600万美元的资本支出。

Djauhar透露，RAJA利用这些资金投资于战略项目，包括完成南苏拉威西省盛港的压缩机建设；建设Tanjung Batu三马林达(Samarinda)燃料管道；以及为收购Hafar集团提供资金。

除此之外，Djauhar强调说，RAJA将继续通过全面的业务战略实现2025年的业绩目标。

RAJA专注于加强在中游领域的业务组合，作为今年剩余时间里的增长动力。

此外，Djauhar预测，随着西巴布亚省Ubadari EPCI项目的贡献增加，以及南苏拉威西省Sengkang压缩机的投产，RAJA的业绩将更加强劲。

该两项举措有望扩大RAJA的中游业务能力，成为推动公司在2025年底前实现收入和盈利增长的重要动力。(sl)

印尼煤炭出口 预计至年底下降7%-8%

【本报讯】印尼煤炭矿业协会(APBI-ICMA)和印尼矿业协会(IMA)预测，印尼2025年的煤炭出口量将比去年下降7%-8%。

日前，APBI执行经理Gita Mahyaran对记者称，今年的煤炭出口量和价值均比去年有所下降。“根据年底的出口量来看，总出口量可能会下降约7%。”

她补充说，出口下降不仅受到中国需求疲软的影响，也受到印度和东北亚地区几个国家需求疲软的影响。

Gita解释说，“部分原因是，今年上半年，中国和印度提高其国内煤炭产量，而韩国开始实施能源转型措施，减少煤炭进口需求。其他一些国家，经济放缓和库存调整也抑制煤炭采购量。”

此前，印尼矿业协会(APBI)透露，截至2025年10月，煤炭出口量已达到4.18亿吨。

该出口量占2025年5亿吨出口目标的83.6%。

同样的，印尼矿业协会(IMA)执行经理Hendra Sinadia也透露，最高出口目标是5.1亿吨。“预计，至今年底，

煤炭出口量将在5亿吨至5.1亿吨之间，比2024年更低8%至10%。”

问题在于中国和印度的需求下降，以及两国决定增加煤炭产量的缘故。

作为描述，根据印尼能源和矿产资源部的数据，2024年印尼煤炭出口量将达到5.55亿吨。该数字超过2023年出口量(5.18亿吨)，印尼在全球煤炭市场的份额约占世界总消费量的33%至35%。

明年煤炭出口市场预测

另一方面，Hendra表示，印尼煤炭协会(IMA)预测，2026年煤炭出口量至少将与2025年持平，尤其是在出口量方面。他声称，“明年的出口预测将与2025年持平。然而，我们需要认真考虑政府讨论过的关于降低国家煤炭产量目标的议题。”

与此同时，Gita看出，有迹象表明，明年全球需



因中国、印度和韩国能源转型导致需求疲软，印尼煤炭出口量在2025年下降7%-8%。

求将有所增长，这将为出口业绩比今年有所提升提供契机。

她声称，“然而，最终结果仍将受到地缘政治形势和目的地国家能源政策等外部因素的影响。”

她总结说，除此之外，目前，煤炭生产商正为明年即将实施的煤炭出口关税(BK)做准备，预计该关税将与黄金出口关税一同实施。“鉴于目前需求疲软，煤炭价格波动剧烈且尚未达到理想水平，我们希望这项政策实施后，相关机制能够在价格达到能够带来丰厚利润的水平时启动，从而避免进一步抑制出口业绩，并

维持行业的竞争力。”

此前，根据报导，预计印尼2025年的煤炭产量在7.5亿至7.8亿吨之间。

该预测低于2024年8.36亿吨的实际产量，印尼能源与矿产资源部矿产与煤炭总局局长Tri Winarno在雅加达举行的IKATA UPN矿业研讨会上声明，“去年，我们的煤炭产量约为8.36亿吨。今年，预计产量将低于8亿吨，约为7.5亿至7.8亿吨。”

Tri也坦言，产量下降的部分原因是全球形势的变化导致煤炭消费量减少。“我们的产能也能更高，但市场需求不允许。”(sl)

白俄罗斯有意购买印尼可可和棕榈油

【本报讯】农业部长安迪·阿姆兰·苏莱曼(Andi Amran Sulaiman)于周一(12月1日)在雅加达南区接待白俄罗斯总统儿子德米特里·卢卡申科(Dmitry Lukashenko)的访问，以探讨农业领域战略合作机遇。白俄罗斯表示对印尼的优势商品感兴趣，即巧克力、棕榈油(CPO)和椰浆，而印尼希望获得乳制品和钾肥的供应。

白俄罗斯代表团成员埃利亚斯·鲍里索维奇(Elias Borisovich)代表德米特里强调，白俄罗斯将印尼视为战略伙伴，尤其在扩大农业合作和加强粮食安全方面。

“主要议题是两国的粮食安全。我们拥有许多可以与印尼分享的经验。感谢印尼的热情接待。”埃利亚斯于周一在雅加达南区表示。

与此同时，农业部长阿姆兰强调，所讨论的合作

必须能够为印尼带来具体和战略性的利益，尤其是在满足粮食需求以及加速农业上游产业方面。他强调这种伙伴关系中的双赢解决方案原则。

“我们需要牛奶，也需要钾肥。这非常重要，因为一些商品在印尼无法生产。最重要的是，价格更便宜且质量有保证。”

除了畜牧业和化肥领域，印尼政府也推动白俄罗斯向本国优势商品开放市场。阿姆兰提到，印尼拥有棕榈油盈余，产量达4600万吨，以及椰子和可可商品。

阿姆兰还表达希望白俄罗斯能在支持印尼国家战略计划(PSN)方面发挥更大作用，从基于技术的提高水稻生产力，到满足肉类和牛奶需求。

具体而言，印尼推动白俄罗斯考虑在印尼投资建



周一(12月1日)，农业部长安迪·阿姆兰在雅加达接待白俄罗斯总统儿子德米特里·卢卡申科的访问。

设化肥厂，尤其是满足磷矿粉和钾肥的需求。这两种原材料的需求估计每年达到约100万吨，并且将随着政府计划开垦300万公顷新土地，包括已在南巴布亚准备的100万公顷而增加。

此次会议还讨论在农业机械和设备组装方面的合作机会，包括拖拉机到太阳能电池板技术，以加速国家农业现代化。

最后，农业部长阿姆兰请求白俄罗斯支持加快签发健康证书和清真认证。这对于白俄罗斯的乳制品和肉类产品能够按照现行食品安全标准进入印尼市场至关重要。双方同意开拓更广泛的合作空间，希望这种伙伴关系能为全球粮食安全带来切实影响。(lcm)

启动“无限计划” 2026年印尼国际车展推出体育娱乐概念

【本报讯】印尼国际汽车展(IIMS)将于2026年2月5日至15日在雅加达马腰兰国际展览中心(JIExpo Kemayoran)举行，Dyandra Promosindo公司推出“无限计划”(Infinite Program)，这是汽车行业对消费者行为逐渐转向健康生活方式、娱乐、高科技和社交互动的回应。

Dyandra Promosindo公司总裁Daswar Marpaung表示，汽车行业正经历消费者模式的变化，要求更加适应变化。因此，IIMS 2026推出一项名为“体育娱乐”的新概念计划。

“希望通过这一新计划，能够扩大市场，并进一步明确Dyandra Promosindo公司继续支持国内汽车行业的承诺。我们确保，无论在任何情况下，汽车行业都能拥有一个展现风采的大舞台。”他于周二(12月2日)在雅加达举行的该计划启动仪式上表示。

作为启动IIMS 2026“无限计划”的开端，IIMS推出代表人工智能(AI)的形象，分别名为“Infi”和“Oto”。此次启动证明IIMS进入一个新阶段，通过提供更智能、更互动、更贴近每位IIMS参观者的数字伙伴体验。

此外，IIMS还介绍将于IIMS 2026活动中推出的“体育娱乐”计划，该计划包括四个部分，即健身房、高尔夫、板式网球和健康俱乐部。在健身房部分，IIMS指定Aji Strongman为代表，他将提供有关健康生活方式的教育。



周二(12月2日)，Dyandra Promosindo公司总裁Daswar Marpaung(左七)、IIMS 2026项目经理Rudi MF(右)，和数名大影响者(Influencer)在雅加达出席2026年印尼国际车展的“无限计划”推出仪式上合影留念。(商报/Muhammad Maan摄)

“在高尔夫部分，IIMS邀请Atta Halilintar作为代表，并将于2026年1月15日在Sedaya Indo Golf举办IIMS高尔夫锦标赛(IIMS Golf Tournament)。而在板式网球部分，IIMS与XYZ Padel合作，指定Sintya Marisca为代表，并将在IIMS 2026举办的11天期间，在Gambir Expo区域设立板式网球场地。同时，在健康俱乐部部分，IIMS与Venom合作作为代表，为参观者提供健康且充满活力的娱乐体验。”

IIMS 2026项目经理Rudi MF表示，除了即将推出的一系列精彩计划外，IIMS还将汇集多个知名汽车品牌。在四轮车部分，包括奥迪、北汽、宝马、比亚迪、长安、奇瑞、雪铁龙、腾势、东风小康、福特、广汽、吉利、长城、本田、现代、i-CAR、Jaecoo、吉普、捷途、起亚、Lepas、大通、马自达、MG、梅赛德斯-奔驰、Mini、三菱、日产、赛力斯、铃木、丰田、大众、五菱和小鹏。该名单还将继续增加。

在两轮车方面，截至目前已有AHM、Alva、Aprilia、Benda、Benelli、Indomobil E-Motor、Keeway、Morbidelli、Moto Guzzi、Pacific、Piaggio、Polytron、QJ Motor、Royal Enfield、Scoradi、United、Vespa和雅马哈。该名单还将继续增加。”(lcm/mm)

爱心之光慈善基金会携手风云学院联办公益活动 走进养老院献爱心传递关怀

【本报讯】11月30日，爱心之光慈善基金会(Yayasan Cahaya Bayu Cinta Kasih)携手风云学院联合举办公益活动，向雅加达北区

SANTA ANNA养老院捐赠90份爱心礼包给老人们。每份礼包内装有米粮、砂糖、食用油、快熟面等日用品。

爱心之光慈善基金会会

长郭丽云，风云学院创办人陈贤德等理事：郑素英、王玉莲老师、阙美云、余彩丽、李玉春、谭吉秀、陈美然、尤菁、黄素蓉、丘英

英、陈美珍、Yenny Tan，来自马来西亚怡保馨歌友团团长潭馨等一行，受到SANTA ANNA养老院代表St. Stefani，St. Felisia和老

人们的热烈欢迎。

郭丽云首先致辞，感谢全体有心人士的爱心赞助和支持，希望通过首次的慈善义，能够为老人们送去温暖

与欢乐。也希望在未来能会继续携手以爱心关心更多的公益慈善活动，让温暖持续传递，为社会做出更多的爱心与力量。



陈贤德和郭丽云象征性把爱心礼包交给St. Stefani和St. Felisia。



郭丽云，王玉莲老师，谭秀馨，谭吉秀慰问老人们。



郑素英、郭丽云、Yenny Tan、谭秀馨、王玉莲老师等在关怀老人活动中合影。



阙美云看望不方便行动的老人。



郭丽云和谭秀馨把爱心礼包赠送给不方便行动的老人。



左起：陈贤德、郭丽云、St. Felisia、王玉莲老师、郑素英合影。



爱心之光慈善基金会与风云代表与St. Stefani和St. Felisia合影。

巴赫利尔责成全面评估全国采矿许可证

【本报讯】能源与矿产资源部长巴赫利尔·拉哈达利亚指示矿产与煤炭总局对全国采矿许可证开展全面评估。他强调，此举旨在通过系统化治理进一步维护行业秩序，降低对公众利益的潜在风险。

该指示发布于他于2025年12月3日在西苏门答腊省阿甘县帕伦巴延区慰问水文气象灾害受灾群众之后。

巴赫利尔表示，评估将

重点审查技术标准执行情况及企业运营合规性。他强调，各矿业企业必须严格遵守政府规定的作业规范，确保采矿活动在既定法律框架下顺利实施。

巴赫利尔于12月4日在一份书面声明中指出，作为能源与矿产资源部长，他将坚持依法履职，对违规行为“绝不姑息”，并再次重申所有企业必须遵循统一的采矿流程标准。

在与灾民交流过程中，巴赫利尔再次强调政府坚决整治非法采矿。他指出，对未履行义务或运营不规范的企业，撤销许可将成为必要的纠正措施。他同时要求相关评估过程保持严谨、可量化，并确保整治行动切实取得成效。

矿产与煤炭总局此次评估涵盖运营活动、法律合规性及技术义务履行情况，重点针对被举报存在

违规行为的企业，包括环境管理和资源利用方面的问题。

巴赫利尔强调，若评估发现企业存在违法或不当行为，政府将严格执行采取执法措施；对于不符合标准的采矿活动，能源与矿产资源部将毫不犹豫撤销相关许可证。

目前，矿业整顿行动与总统普拉博沃·苏比安托关于坚决打击非法采矿的重要指示保持一致。总统

指令为政府各层级从源头到末端强化监管与执法提供明确政策依据。

根据森林区域整治工作组(Satgas PKH)数据显示，截至目前，该工作组已收回森林区域共计3,312,022.75公顷。其中，915,206.46公顷已移交相关部门，包括划拨给国有企业PT Agrinias Palma Nusantara(Persero)用于生产性经营的833,413.46公顷，以及划为廖内省泰

索尼洛(Tesso Nilo)国家公园保护区的81,793.00公顷。其余2,398,816.29公顷正处于行政移交程序中，将陆续交付相关部门。

Satgas PKH同时计划整治约420万公顷非法矿区，使相关资源真正惠及民众。在严格执法与跨机构协同推动下，该机构致力于确保森林作为国家重要资产得到依法、有序和可持续管理。(er)

习近平同法国总统马克龙举行会谈

【中新社北京12月4日电】12月4日上午，中国国家主席习近平在北京人民大会堂同来华进行国事访问的法国总统马克龙举行会谈。这是马克龙第四次访华。

习近平指出，中法同为具有独立自主传统的国家，是推动世界多极化和促进国际合作的重要力量。在当前百年变局加速演进、人类面临多重挑战的背景下，中法双方应展现大国担当，坚持多边主义，高举平等对话、开放合作旗帜，为促进世界和平稳定和全球发展作出新的贡献。

习近平强调，无论外部环境如何变化，中法应相互理解和支持彼此核心利益和重大关切，维护双边关系的政治基础。“十五五”规划建议为未来中国发展提供了新蓝图，也为包括法在内的世界各国提供了更多合作机遇。中方愿与法方拓展航空、航

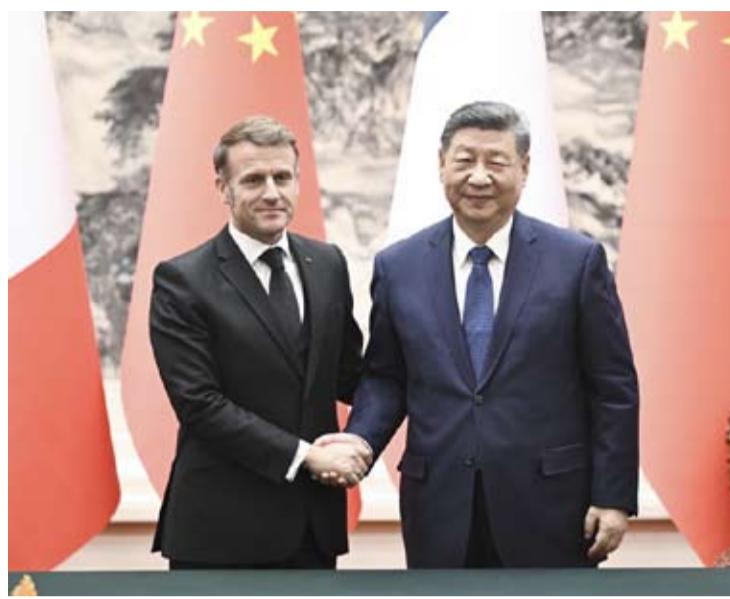
天、核能等传统合作领域，挖掘绿色经济、数字经济、生物医药、人工智能、新能源等新兴领域潜力。中国愿进口更多法国优质产品，欢迎更多法企来华发展，面对国际形势动荡，法中合作不可或缺。

双方就乌克兰危机交换意见。习近平强调，中方支持一切有利于和平的努力，将继续为政治解决发挥建设性作用。中方支持欧洲国家推动构建均衡、有效、可持续的欧洲安全架构。

会谈后，两国元首共同见证签署核能、农食、教育、生态环境等多项合作文件。

马克龙：很高兴对中国进行第四次国事访问

法国总统马克龙于12月3日晚抵达北京，开启为期三天的国事访问。他在



12月4日上午，国家主席习近平在北京人民大会堂同来华进行国事访问的法国总统马克龙举行会谈。这是会谈后，两国元首共同会见中外记者。新华社记者 燕雁 摄

社交媒体发文表示，“北

京！很高兴对中国进行第

四次国事访问。”他说，

此访将聚焦和平与经济问

题，法方将与中方和国际

伙伴共同应对全球挑战。

中国外交部发言人林剑

近日表示，中方愿以此访

为契机，加强战略沟通和

务实合作，推动中法关系

相互理解支持，保持高层沟通。

二是拓展务实合作。巩固航空、航天、核能合作，拓展绿色经济、数字经济、生物医药、人工智能等新兴领域，扩大双向投资，营造可预期营商环境。

三是促进人文交流。深化文化、教育、科技、地方等领域合作，并开展新一轮大熊猫保护合作。

四是完善全球治理。共同维护以联合国为核心的国际体系，加强多边协作，推动全球治理更公正合理。

习近平还表示，中国开放的大门只会越开越大。“十五五”期间，中国将以改革推动高质量发展，为中法合作带来更广阔空间。

中方将向巴勒斯坦提供1亿美元援助，用于缓解加沙人道危机并支持重建。

王毅出席上述相关活动。

欧盟拟全面禁止进口俄天然气 匈牙利称将起诉

【中新社北京12月4日电】综合消息：匈牙利外交与对外经济部长西雅尔多3日批评欧盟拟全面禁止进口俄罗斯天然气违反欧盟条约，损害匈牙利能源安全，并表示，一旦该法案获得通过，匈牙利将立即提起诉讼。

据路透社、欧洲新闻网报道，欧盟各国政府代表和欧洲议会3日就欧盟委员会提出的一项立法草案达成初步协议，将分步骤直至全面、永久停止从俄罗斯进口天然气。该协议需在得到欧盟各成员国和欧洲议会批准后生效。

根据该协议，欧盟将在2026年底前逐步停止进口俄液化天然气，2027年9月底前停止进口俄管道天然气。欧盟委员会还提出，自2027年底起禁止进口俄原油。欧盟成员国需在2026年3月1日前向欧盟委员会提交有关油气供应多样化的国家计划，并被要求告知本国是否有俄天然气供应合同或禁令。

据报道，西雅尔多当天批评欧盟相关决定是出于政治和意识形态考量，却伪装成一项贸易政策，以规避对俄制裁

所需的一致投票。此举违背欧盟基本条约，即能源政策完全属于成员国的国家权限范围。

他指出，在现有基础设施条件下，匈牙利离不开俄罗斯的原油和天然气供应，如果逐步禁止进口俄能源，将使部分供应方和国家在对匈能源供给上处于垄断地位，大幅推高匈能源价格，导致匈家庭能源开支至少上涨到现在的三倍。

“接受并执行布鲁塞尔的命令对匈牙利来说是不可能的”，西雅尔多表示，一旦禁止进口俄能源的法案获得通过，匈牙利将立即向欧盟法院提起诉讼，目前相关法律准备工作已经启动。他已就此同斯洛伐克外长磋商，双方同意协调一致采取法律行动。

路透社报道称，俄乌冲突前，俄天然气占欧盟天然气进口总量的45%，截至今年10月，该占比仍达12%，匈牙利、斯洛伐克、法国、比利时等国仍接受俄天然气供应。

据俄罗斯卫星通讯社报道，俄总统新闻秘书佩斯科夫3日表示，如果欧洲弃用俄天然气，将不得不依赖贵得多的选择。

经济学家：未来数月关税影响将更明显 美国正“自食恶果”

【中新网12月4日电】据路透社报道，初步迹象显示，美国企业和消费者正成为该国关税政策的主要承担者，关税也让美联储控制通胀的难度加大，美国正“自食恶果”。

特朗普曾宣称别国会为美国的保护主义付出代价，但学术研究和企业反馈显示，在关税实施后的最初数月，美国企业承担了大部分关税成本，并将部分费用转

嫁给消费者，未来或将面临更多涨价。

哈佛大学教授卡瓦洛表示，关税成本已开始更多传导至消费者价格，并推升通胀压力。自美国3月加征关税以来，进口商品平均涨价约4%，本土商品涨价约2%。研究团队追踪美国主要零售渠道的大量商品价格后发现，依赖进口的产品涨幅最为明显。

尽管价格涨幅低于关税

税率，表明零售商承担了部分成本，但排除关税后的进口价格变化显示，外国出口商并未吸收关税，而是提高美元计价价格，将本币贬值压力转嫁给美国买家。耶鲁大学预算实验室的分析也指出，外国生产商吸收关税的空间非常有限。

报道指出，美国关税政策仍在加速推进，使美国平均关税水平从约2%升至17%。出口商、进口商与消费者围绕巨额成本的分摊博弈仍在持续，市场预计完全适应可能需要数月时间。

关税也增加了美国通胀的不确定性。尽管美联储上月因就业担忧而降息，但政策制定者对关税引发的通胀是否消退意见不一。荷兰国际集团经济学家德维特表示，美国关税的主要影响“尚未完全显现”，未来几个月可能更为突出。

习近平出席中法企业家委员会第七次会议闭幕式并致辞



12月4日中午，中国国家主席习近平在北京同法国总统马克龙共同出席中法企业家委员会第七次会议闭幕式并致词。中新社记者 盛佳鹏 摄

中国式现代化进程，支持有实力、有意愿的中方企业赴法投资兴业。双方要挖掘人工智能、绿色和数字经济、生物医药、银发经济等新兴领域合作潜力，持续推动产业链供应链开放合作，为两国企业提供公平、透明、非歧视、可预期的营商环境。

二是继续推动中欧互利

合作新发展。今年是中欧建交50周年。中欧经贸关系的本质是优势互补、互利共赢，完全能够在发展中实现动态平衡。相互依赖不是风险，利益交融不是威胁。

中法双方要推动中欧坚持全面战略伙伴关系定位，共创中欧关系更加光明的下一个50年。

三是共同为改革完善全球经济治理作出新贡献。今年是世界反法西斯战争胜利和联合国成立80周年。为了推动构建更加公正合理的全球治理体系，继全球发展倡议、全球安全倡议、全球文明倡议后，今年9月我提出全球治理倡议。中法两国要践行真正的多边主义，共同维护联合国地位和权威，维护以世界贸易组织为核心、以规则为基础的多边贸易体制，为改革完善全球经济治理贡献正能量。

习近平强调，中共二十届四中全会审议通过了“十五五”规划建议。中国将全面推进中国式现代化，扩大高水平对外开放。欢迎法国企业家继续共享中国发展红利。

中法两国政府、企业等各界代表约150人参加闭幕式。

欢迎惠登小广告 / 分类广告

Telp : (021) 3912909 Email : shangbaoadv@gmail.com

其它
Lain-lain

万德福燕窝

★专卖燕窝，不含化学成分
★已有十几年经验，另售批发
★已受国内外客户赞誉和信赖
★品质保证，价钱优惠
中文热线:085210692258

世界咖啡之王 - 麻香猫咖啡
精心挑选，专业烘焙

印尼特产

扫一扫加我微信
100% 纯正

中文热线: 0812 809 1419

AHLI PERBAIKI RMH BOGOR & RENOV
專修漏房屋建築擔保

聯系電話: 081213351401
GARANSI

出售/租
新三层吉屋
MUARA KARANG BLOK I
价仅售1M 多
永久地址SHM
电视
沙发
冰箱
厨房
三个房,内设冲房,冷热器
冷气, 床, 衣橱
联系WA: 083879197878
看视频,外国人可购买。

劉氏假牙
AHLI GIGI PALSU (不開分店)
品質保證能到府上服務
Senin s/d Sabtu
(09.00 - 17.00 請預約時間)
JL.MESJID KEBON JERUK
NO. 40A, HAYAM WURUK
電話 6286961 HP 081-6827062

沉香-保真！保真！
专业做沉香，只有我们敢教您
辨别市面上的假沉香，我们沉香
分几种品质，开发票，包过关。
手串、佛珠、线香
摆件、香粉、烟片

中文热线: 085213956789

印尼雅加达平安特产

★沉香(手链,烟片,粉,木,佛珠)
★东革阿里(5年或50年都有)
★血龙木,帝王木,菩提根,砗磲
★向天果,辣木子,檀香,黑檀,琥珀
★红/黑珊瑚,蜜蜡,珍珠等
我们提供免费外送服务
欢迎各界旅行社,导游与我们合作
请联系:085210692258 加我微信

办理证件
Biro Jasa

PT PRABU WIRA PRATAMA

★ 延长签证 ★ 外国投资许可证
Visa Extension P.M.A

★ 工作签证 ★ 申请多次往返签证
KITAS Multiple Visa

料理一切证件像
建筑许可证,工业许可证等等
微信: prabuwirapratama
公司: 021-6267217
手机: 0812 8208 3708
邮箱: pt.prabuwirapratama@yahoo.co.id

华人服务站

延长签证
申请多次往返签证
工作签证
处理各种签证问题
微信:

印尼语补习老师
教印尼语会话

靠近 CBD PLUIT,GAJAHMADA ,
CENTRAL PARK附近地区
(可靠,安全,信任,无中介)
微信:wonderfulindonesia

通告
Pengumuman

TELAH HILANG
SHM no.181 an. Henny dan
Tan Tjhai Hwa (qq.Linny)
LT 51 M2 terletak di Tanjung
Duren Utara VIII/2 no. 139
RT01/03 Grogol Petamburan
Jakarta Barat

征聘
Lowongan

招聘会计(普通话)
优选男，最大40岁，会计
学学士学位，在该领域有
经验(优先)，能主动说普
通话，工作地点在西雅
达/西加里曼丹，将您的
工作申请发送至电子邮件:
hr.borneocoke@gmail.com

印度尼西亚商報

电子报

请看在:
www.shangbaoidonesia.com

产品
Produk

出售 印尼碑碟手镯

扫一扫二维码
中记载碑碟有镇心安神凉血降压的功效
经长期配带对人体有益，有增强免疫力、
防止老化、稳定心律，改善失眠等功效。
碑碟同时具有极高的药用价值：降血压、
安神定惊，特别对咽喉肿痛、碑碟可护身健
体，延年益寿，藏传佛教更视之为驱魔避邪
神奇宝物，联系:+6281219861369

印尼慈育教育基金会举行创校40周年庆典

郭桂和勉励学生怀抱梦想、勇敢实践，努力开创更美好未来

【本报周孙毅报道】为庆祝慈育教育基金会(Yayasan Pendidikan Bunda Mulia)创校40周年，并迎接2025年圣诞节及2026年新年，基金会于12月4日在雅加达Ancol Lodian的慈育大学八楼礼堂举行主题为“星光灿烂，四十年华灯璀璨”的系列庆祝活动。活动现场气氛热烈而温馨，基金会领导、师生与家长齐聚一堂，共同见证这一重要的历史时刻。

慈育学校总校长Usha Ramachandran在致辞中回顾了慈育四十年来的发展历程。她表示，慈育自创立以来，始终秉持“以品格为根、以知识为翼、以关怀为核心”的教育理念，致力于为学生打造全面发展的学习环境。四十

年间，从最早的幼儿与基础教育起步，到逐步扩展至三语国民学校、国际学校，再到慈育大学的成立，慈育已形成覆盖多个教育阶段的整体体系，陪伴无数学生走向更广阔未来。

Usha指出，慈育在推进教学品质方面不断创新，包括引进现代教育技术、强化跨文化学习、提升语言教学水平，并持续培养教师专业能力。

她强调：“教育不仅是知识的传授，更是品格的培养。我们希望慈育的孩子，不仅学业优秀，更具备同理心、责任感与面对未来世界的勇气。”

她也特别感谢所有教职员在不同阶段为慈育的发展倾注心力，并感谢家长长期以来的信任

与支持，让慈育能够稳健成长、不被时代变化淘汰。Usha表示：“四十年，是一个里程碑，也是新的起点。慈育将继续坚持初心，以学生为中心，提升国际化教育水平，培养能够适应世界变化、具备竞争力与品格力量的新一代年轻人。”

慈育教育基金会辅导主席郭桂和(Djoko Susanto)和董事长郭秋玲(Rita Djoko Susanto)也亲临活动现场，与全体师生共同庆祝。他们对慈育四十年的成长历程给予高度肯定，并鼓励团队与学生面向未来继续创造更大成就。

郭桂和表示：“慈育的每一步进步，都是大家共同努力的成果。我们深信教育可以改变一个人的人生，也可以改变一

个家庭、一个社区。四十年来，慈育坚持的不是规模，而是品质，坚持的是对孩子未来真正有帮助的教育。”他也勉励学生们勇于追梦，不轻言放弃，强调成功来自坚持、努力与正直的价值观。

当日特别呈献的原创舞台剧也以郭桂和先生的真实人生经历为灵感，由

学生出演，从求学时期、奋斗过程到创业成功的故事，深刻呈现坚持与奋斗的力量，令现场观众深受启发。

活动中，来自慈育三语国民学校与慈育国际学校的学生们，也带来了合唱、舞蹈等丰富表演，展示了慈育教育体系在语言能力、艺术培养与跨文化

学习上的成果。今年的庆典不仅纪念慈育学校40周年校庆，也庆祝慈育国际学校20周年校庆。慈育教育基金会董事长郭秋玲表示，未来将继续秉持创校使命，深化创新教学、强化国际视野，培养更多在新时代具有竞争力与品格力量的优秀人才。



两位学生代表在总校长Usha Ramachandran(左二)的陪同下向郭桂和先生(右一)与郭秋玲女士(左一)献花。



慈育教育基金会辅导主席郭桂和和董事长郭秋玲与全体老师合影。



小学一年级学生精彩表演。



小学生们的精彩表演。



小学生们的精彩表演。



学生们呈献以郭桂和的真实人生经历舞台剧表演。



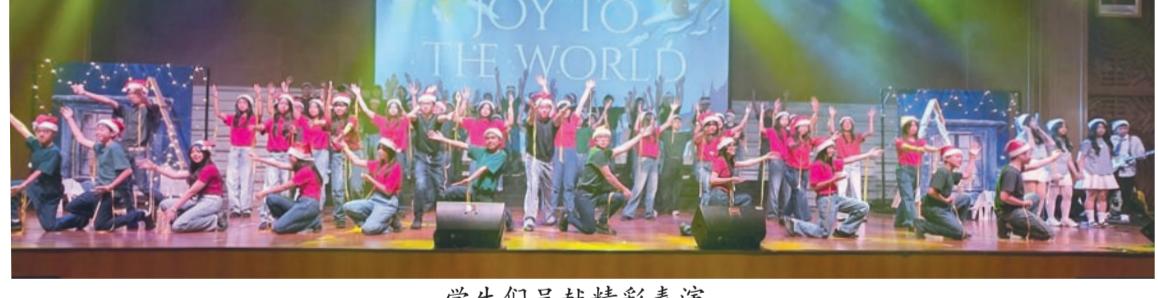
学生们呈献精彩表演。



精彩舞蹈表演。



学生们呈献《Joyful Joyful》表演。



学生们呈献精彩表演。



幼儿园学生精彩表演。



学生们精彩表演。

热烈祝贺

万信达控股董事长
印尼广东总商会总会长
印中经社文合作协会副总主席
中国国际经济合作协会常务副会长
陈日铃先生
亲临主持印尼中爪哇三宝垄
巴塘国家经济特区举办
“向光同行共筑黄金印尼2045机遇”
盛会庆典 圆满成功
2025年12月9日-10日



雄心创大业

壮志写春秋



印中经社文合作协会
副辅导主席

陈志琨博士

敬贺





那是他想象中黎安忆的声音。忍不住停下脚步，静静地回头望去，只见黎安忆轻轻地抱起了扬扬，让他的头靠在自己胸前。她的身子左右缓缓摇晃着，就像

开过那个小男孩身上。直到护士长不客气地喊着戴翊齐的名字，他才总算回过神来，手上抱着一大堆病历表匆匆忙忙离去。

是个母亲在对自己的孩子唱着温柔的催眠曲。他不知道自己就那样站在病房门口站了多久。黎安忆唱完了歌，便低低地对着扬扬不知道说了些什么，爱怜的眼神一直没有离

临走前，他似乎听见黎安忆这样说是……

「扬扬，圣诞节快到了喔，你快点好起来，然后我们一起回高雄去过圣诞节好不好？圣诞老人一定准备了好多礼物给你……」圣诞节要到了吗？

戴翊齐一面走，一面想着。时间过得真快啊，转眼就要年底了……

X X X X X

过没几天，病房外的走廊上摆了一棵应景的小小圣诞树，上面放了一些卡片。

大部分都是病人们送给护士和医生的圣诞卡片，感谢他们照顾自己的辛劳。

黎安忆见着了那棵圣诞树，脑海第一个浮现的人竟然不是苏云，而是戴翊齐。

虽然戴翊齐不是扬扬的主治医生，但是他对他们的照顾，她一直铭记在心。

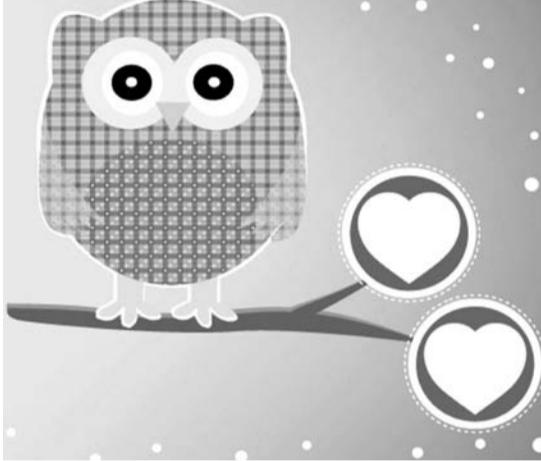
虽然他总说他是因为苏云的关系，所以才会特别关照一下。但她却感觉出来，戴翊齐对他们的关心，绝对不仅仅是因为这个原因。

看着那棵闪着小灯泡的圣诞树，她竟然想着：要是她先遇到的是戴翊齐，而不是苏云的话，今天会是什么样的结果……低下头，心里浮现一丝罪恶感。她不是不喜欢苏云，也不是不知道苏云对她的心意。

只是她总觉得她和苏云之间似乎缺少了什么，而那缺少的什么，却能在戴翊齐身上隐隐约约地捕捉到。

■ (23)

人生感悟



人与人，聚散是缘，生情有因。
时间，带走的是生命过客。
留下的却是真心人。
在无助时，才知道谁最挺你。
在低迷时，才知道谁会真心陪你。
顺水推舟人人会，患难与共却很难。

一等女茶师



阳光晴子著

他眼睛倏地睁大，想也没想就跳下床，冲到铜镜前，看着镜中青涩少年的俊美面孔，神情恍惚，这、这是怎么回事？他看着镜子、看着自己的手，在狱中的自己多日未进食又被严刑拷打，伤痕累累，骨瘦如柴，人不似人，鬼不似鬼。还有，他被斩首了，利刃砍进皮肉的剧痛，他一想到头皮仍旧发麻。然而，他怎么……怎么就回到年少时？作梦吗？是梦也好，他想再见

很真。他的心跳陡地加快，这……不是梦吗？姜岱阳再次奔回镜前，望着镜内少年眉宇间隐隐的戾气。眼眶红了，热泪一滴滴落下，滴落在手背上的感觉是那么清楚，双手不由捂着狂跳的胸口。他活了，不，他重生了。姜岱阳从镜子内看到那只包袱，是了，就是这一夜，养父又狠狠训他一顿，说他好高骛远，性格不能经商。他大为光火，想离家

见养父母，见见他心尖上的人儿。顾不得光着脚，姜岱阳转身就往门口走。手背不经意划过什么，传来一丝痛楚。

他皱眉低头，看到桌边有一小瓷片，再低头，地上有摔破的茶杯，抬起头，只见那道割伤很浅，但渗出血丝，痛感

独自闯出一片天，让瞧不起他的方家上下都知道他们错了。

但要离开，他唯一舍不得的就是吕芝莹。

吕芝莹不是方家人，却是方家中唯一看得起他的人。

她是茶农吕森的女儿，养父初时创业时，一批茶叶出了问题。

是吕森及时救援才没损及商誉，也是那一次，「晨光商行」在业界站稳，后续的发展更为顺利，及至后来成为穆城数一数二的茶商之一。

只是吕森与妻子一次外出，马车坠崖，双双离世，仅留吕芝莹这个三岁稚女。

养父念恩，收她当童养媳，视若亲女，方府下人莫敢轻视，对她极为尊敬。

他年长她四岁，在亲生父亲将他扔给养父抵债后，成为她名义上的二哥。

时光如箭，这一年，他十六岁了，她十二岁。

他从下人口中得知养父准备在她及笄时让她跟大哥成亲。

也就是说，他只有三年时间可以让他们刮目相看，将她许配给他。

■ (04)

六指琴魔续集

倪匡著



他们虽然运气打坐，已历一个多月，不像刚才那样，连站也站不稳。

但是如果来了强敌的话，却也难以应付！

只听得那一阵马蹄声，迅即由远而近，听声音，乃是从官道上传来的，没有多久，便已然停了下来。过了片刻，只听得有人叫道：“那面有人！”

接着，马蹄声又响了起来！

玉面神君东方白心知自己的行踪，已然被人发现，忙道：“老烈火，你有善法吗？”

烈火祖师道：“我眩神法尚堪一用！”

东方白道：“好，除非来者是六指琴魔，否则不论是谁，只要我们装着若无其事，凭我们两人的名头，只怕也无人敢以出手！”

烈火祖师一笑，道：“东方白，想不到我们两人，还来摆空城计！”

东方白道：“除此之外，别无他法，我们快去倚树而坐！”

三人一起站了起来，向大树靠近，又背靠着树身，坐了下来。

那棵大树，足有三人合抱粗细，他们背靠树身而坐，便只消留意面前的人，而无需提防，会有人自背后偷袭？

他们才一坐下不久，马蹄声已然越来越近，便听得“飕飕”连声，有五人从马背上，跃了下来。

吕麟心头“咚咚”乱响，抬头看去，只见那已在自己面前。

两丈开外处站定的五人，就是施不

霸和海心四老！

他连忙低声道：“那个中年汉子，乃是荆州金翔大鹏施天乐之弟，四个老者乃是海心派的？”

东方白道：“原来是施天乐的兄弟，那又好办多了，我们且莫睬他！”

烈火祖师一见六指琴魔不在，便也缓缓转身，脱去了穿在外面的灰袍，露出了里面的大红袍来！他那件大红袍上，以鲜红的绿线，绣出一朵一朵飞腾的烈，触目之极！

施不霸和海心四老，才一下马，正待要向前面，扑了过来！

可是他们才跨出了一步，烈火祖师便已然脱去了身上的灰袍。

那件大红列加火袍，一映入施不霸的眼睑，施不霸的面色便陡地一惊，伸手一摆，连海心四老的脚步，都被他止住！

只见他两眼定在烈火祖师身上，好一会，才一拱手，道：“这位敢情是名扬四海，威震华山的烈火祖师吗干！”

烈火祖师“嘿嘿”冷笑两声，目光一转，异采四射，已然向施不霸望来！

他在这一望之间，已然施出了华山触门“眩神法”功夫！

施不霸和海心四老，只觉得他眼中异光流转，目为之眩，不由自主，使神摇魄飞，不由得大吃一惊，连忙又后退了几步。

烈火祖师的“眩神法”，本来，对方的目光一被吸住，便难以摆脱。但是他此际元气大伤，眩神法的威力，自然也大不如前，海心四老等五人退出之后，镇定心神，便觉好了许多？

其实，以此际的情形而论，只要施不霸一人出手，东方白等三人，便是难以应付，更何况还有海心四老这样的一流高手在！

但是华山烈火祖师的名头，却是非同小鄙。

虽然华山派在六指琴魔追踪扫荡之下，死的死降的降，但是却无损于烈火祖师的威名，此际六指琴魔不在，施不霸怎敢妄动？

只听得烈火祖师冷笑一声，便道：“小丑原来也知祖师爷的名头！”

施不霸一听自己猜度，已被证实，心中又是一惊，又退出了一步。

烈火祖师见他们一退再退，心中不禁一喜，心想再抬出玉面神君东方白的名头来，只怕就此便能够将他们五人吓退？

■ (248)

原形



倪匡著

我反问：“丁真准备怎么样？”温宝裕吸了一口气：“他请求在场的两位高级警官帮忙，并且出赏格，每只一万元，把那十二只鸡找回来。”我闷哼了一声：“好家伙，这件

事，至少可以成为一个城市的话题。”白素却道：“真有趣，故事一开始的时候，怎么也想不到主角竟然是那一车子鸡。”我道：“那可能只是何可人的故意为难。”白素摇头：“不，何可人不可能预知会有车祸，她早已把那些鸡用特殊的方法编了号，必然有一只也不能少的理由。”白素的话，也有一定的道理，温宝裕道：“是不是古怪之至？”

我道：“在你离开医院的时候，事情发展的情形如何？”

温宝裕道：“又找到了三只，还差九只。”

我笑了起来：“重赏之下，必有勇夫。只怕真的可以全捉回来。”

温宝裕忽然怔了一怔：“全捉了回来，那又会怎么样？”

我道：“还会怎么样，事情就此结束了。”

温宝裕大摇其头，神情大是不满，我感到好笑：“怎么，你以为在这件事中，可以发展出什么样的故事来？”

温宝裕想了一会，才道：“不知道，可以是任何故事，也可以没有故事。”

我忽然童心大发：“要故事不就此结束，也很容易，有一个办法……”

我话还未说完，白素已知道我要说什么了，抢着道：“不好！”

我扬眉：“为甚么？只有这样，才可以知道何可人的目的，要是真的全部找回来，就没有戏唱了。”

白素道：“人家已经受了伤，再去捉弄人家，太不应该了。而且，她那么紧张，必有理由，你何必非去探索不可？”

我摊了摊手：“我不坚持。”

温宝裕大声道：“你们在说甚么啊？我怎么一点也听不懂？”

白素立时道：“听不懂就算了。”温宝裕也没有再问，转了一个身，当他转到了面向我之际，向我眨了眨眼，大是鬼头鬼脑。

我一看到他这样的神情，心中就暗骂了一声“小滑头”。

他显然已经想到了我的办法是什么。

■ (16)

3-0！姆巴佩独造3球，比肩C罗神迹 熊皇失单刀，皇马终结3连平

由于西超杯的缘故，这个周末西甲第19轮提前进行，皇马迎来6连客场的最后一战，奔赴圣马梅斯球场挑战毕尔巴鄂竞技。此役姆巴佩2射1传参与3球，威尼修斯中柱并且错失单刀，皇马客场3-0完胜，终结联赛3连平。

虽然在国家德比当中力克巴萨，但进入11月开始，皇马便陷入危机，尤其是最近3轮联赛先后战平巴列卡诺、埃尔切和赫罗纳3支中下游球队，迅速被巴萨反超，失去了榜首位置。毕尔巴鄂竞技最近同样陷入低迷，过去7场比赛输掉4场，暂列西甲第8位。

本场比赛皇马沿用442阵型，姆巴佩和威尼修斯继续搭档双箭头，贝林厄姆、巴尔韦德、卡马文加和楚阿梅尼坐镇中场，米利唐和吕迪格继续镇守防线，卡雷拉斯也回归首发阵容。毕尔巴鄂竞技方面，尼科-威廉斯、贝伦格尔、维维安、拉波尔特和乌奈-西蒙出战。

第6分钟，阿诺德长传策动反击，姆巴佩左路接应，上演精彩一条龙好戏，禁区前沿倒地抽射破门，皇马打破僵局，1-0！

第14分钟，姆巴佩送出妙传，威尼修斯左路强

行突破下底倒三角传中，拉波尔特抢先一步解围。

第25分钟，巴尔韦德后场停球失误，贝伦格尔直塞，古鲁泽塔小角度爆射，库尔图瓦飞身将球扑出。第28分钟，皇马后防线再次出现漏洞，尼科-威廉斯禁区内脚后跟做球，贝伦格尔跟上劲射，又是库尔图瓦奋力救险。

第33分钟，阿诺德长传，贝林厄姆头球摆渡，威尼修斯过掉出击的乌奈-西蒙，近乎零角度的情况下推射空门，击中立柱弹出。

第36分钟，米利唐精准长传，威尼修斯完美停球，但单刀推射被乌奈-西蒙扑出。身价1.5亿的熊皇，连续10场没能为皇马破门。

**第42分钟，
皇马再下一城：**

贝林厄姆禁区前沿斜传，巴尔韦德巧妙一漏，阿诺德右路插上传中，姆巴佩门前头球摆渡，卡马



文加接力破门，2-0！

易边再战，皇马没有调整，下半场开打仅3分钟，威尼修斯后场被断，豪雷吉萨尔禁区外高质量远射，又是库尔图瓦单掌托出横梁。第56分钟，阿诺德受伤无法坚持，皇马被动换人，阿森西奥紧急替补出场。

第59分钟，卡雷拉斯左路回敲，姆巴佩突施冷箭，打了乌奈-西蒙一个措手不及，皮球急速下坠钻入左下角，皇马再进一球，3-0！

姆巴佩本场2射1传，15轮过后打进16球，反超哈兰德上升到五大联赛第一。此外，姆巴佩本赛季前20场比赛打进25球，追平C罗保持的皇马队史纪录。第66分

钟，贝伦格尔凶狠铲翻卡马文加，后者同样无法坚持，居莱尔获得出场机会。

第78分钟，皇马一口气用完剩余3个换人名额，姆巴佩、威尼修斯和米利唐均被换下，罗德里戈、加西亚和卜拉欣-迪亚斯登场。

最终，皇马3-0击败毕尔巴鄂竞技，报了上赛季在圣马梅斯球场1-2落败的一箭之仇，同时终结联赛3连平，依然落后巴萨1分。

阿隆索暂时松一口气，不过皇马本场比赛付出两人受伤的代价，则是美中不足的地方。而且罗德里戈连续31场俱乐部比赛没能破门，创下皇马队史新的尴尬纪录。

国乒8-2法国！混双+女单+男双全压制， 梁靖崑领先被逆转该反思！

2025成都国际乒联混合团体世界杯第二阶段循环赛，中国对阵法国。

第一盘：王楚钦/孙颖莎3-0 A·勒布伦/袁嘉楠

首局王楚钦/孙颖莎和对手打得非常胶着，不过



局中王楚钦凭借出色的台内处理球，外加稳定的防守，这让他们两个拉开分差后，11-7拿下首局。第二局双方一度咬到了10平，不过王楚钦/孙颖莎还是针对反手，外加发

球直接得分，12-10艰难拿下这一局。第三局王楚钦/孙颖莎保持了完美4-1领先，即便对手可以紧咬，但局中硬实力压制，状态打开后能连续得分，最终11-5拿下3分。

第二盘：王曼昱3-0普莉蒂卡·帕瓦德

第一局王曼昱一开始还是有点劣势，毕竟对手的进攻搏杀非常快。局中王曼昱通过勾手发球破局，这让其连续得分扩大分差。即便局末丢分，关键分通过出色防守，11-9拿下首局。第二局王曼昱局中的失误非常多，不管是

接发拧拉，还是机会球也无法把控。不过6-10落后的情况下坚持长球，发球还能破局，12-10逆转。第三局王曼昱全程占据优势，11-2完成横扫。

第三盘：梁靖崑1-2费利克斯·勒布伦

第一局开局双方非常胶着，但5平阶段，梁靖崑的战术执行非常完美，通过中间位打起，然后再打反手，而且反手相持还非常强，这让其连续得分，11-6拿下首局。第二局梁靖崑保持绝对优势，无奈这一局连续两个阶段出现走神，最终造成

2025女运动员收入榜公布：谷爱凌+郑钦文 中国选手2人进入前5

12月4日消息，著名体育数据媒体Sportico公布了2025年度女子运动员收入榜TOP15。共有谷爱凌和郑钦文2位中国运动员进入榜单，而且两人都进入到了榜单前5的行列。

网球仍是女子项目中最赚钱的运动，在今年的15人榜单当中，共有10名网球运动员上榜，比去年的9人略有增加。此外还有2名高尔夫运动员、1名篮球运动员、1名体操运动员和1名滑雪运动员上榜。

美国网球名将高芙以3100万美元，成为过去1年收入最高的女运动员，这是高芙连续第3年荣登榜首。萨巴伦卡以3000万美元紧随其后，她成为了体育界第4位年收入达到3000万美元的选手，此前3人分别是小威廉姆斯、大坂直美和高芙。

谷爱凌是排名最高的非网球运动员，她以2300万美元的收入排名第4位。谷爱凌的收入几乎完全来自于场外代言，只有2万美元来自于工资/奖金收入。谷爱凌的代言主要有保时捷、红牛、波司登、安踏、蒙牛、TCL等，这些场外代言为她带去了2300万美元的收入。

另一位中国运动员郑钦文以2060万美元排名第5位，相比去年下降了1个位次。受到伤病问题的



美国网球名将高芙以3100万美元，成为过去1年收入最高的女运动员

11-13丢了一局。第三局梁靖崑完全乱了，一开始就是大比分落后，即便中后局追了几分，7-11丢了这一局。

第四盘：王楚钦/林诗栋1-0F·勒布伦/A·勒布伦

第一局打得还是比较艰难的，因为双方保持到了最后时刻。幸好落点给到正手，王楚钦保持压制，这也让王楚钦/林诗栋11-9拿下最后一分，帮助国乒8-2击败法国。

24小時
宿車免費服務

下雨不用傘
汽車可直開到靈堂面前下車
靈堂寬敞，全部冷氣

第一殯儀館 RUMAH DUKA JELAMBAR

Jl.P.Tubagus Angke No.49(Jelambar) Jakarta

Telp: (021)-5665471-3, 5664436, 5664317-19, 5665555 (Hunting)

WA : 0811 989 4949

VIP-B座
YANTI (ANG KIM CHONG) 女65岁 12月08日 08:00出殡 安葬于古农加东坟场之阳

SUITE-1座
LIAUW NJUN FA 女82岁 12月07日 08:00出殡 安葬于JONGGOL坟场之阳

SUITE-3座
RUSLIANTO HALIEMAN 男67岁

樱花座
HUI HA 女54岁 12月06日 10:00出殡 火化于JABAR AGUNG火葬场

玫瑰花座
HO THIAM FA 男70岁 12月07日 13:00出殡 火化于JABAR AGUNG火葬场

菊花座
LIAN ENG 女66岁 12月06日 09:00出殡 安葬于得卡亚路尔坟场之阳

第15座
FERASARI KURNIAWAN 女54岁 12月06日 出殡 安葬于DASAR坟场之阳

第21-22座
HENDRA 男51岁 火化于JABAR AGUNG火葬场

第23-24座
KHAN HERMAN SUPRIANTO 男61岁 12月07日 10:00出殡 火化于JABAR AGUNG火葬场

同心传承马华精神，携手续写历史新高 南加里曼丹马辰马华中小学（马华）隆重庆祝创校120周年



马华校友基金会主席姚源榜



秘书倪秉耀



副主席吴承晃



筹委会主席倪秉骏



财政姚顺意



教育总监穆尔贾迪博士

南加里曼丹马辰马华中小学于2025年11月22日（星期六），隆重庆祝创校120周年。庆典于印尼中部时间下午5时假马辰富宫大酒店隆重举行。当天场面盛大，气氛热烈，来自各地的马华学子、教师、马华三语学校家长、热心赞助人及社团代表近千人陆续抵达现场，共襄盛举，为母校献上最深的祝福。

这不仅是一场庆典，更是一次跨世代的精神汇聚，象征着马华人对教育初心的坚守与传承。

踏入富宫大酒店。只见走廊两旁摆满了各社团的祝贺花板高高竖立，色彩缤纷，洋溢着浓浓的喜庆与敬意。

庆典现场热烈充满欢声笑语，校友、老师、嘉宾凭请柬号码登记入场，由Andri, Kristianto老师统筹全局，老师与热心志工纷纷带领入座，千人齐聚，宾朋满座，盛况空前。

来自外岛老师与校友共襄盛举。泗水林运明老师，沉炯钦，吴红玲，周继光，玛琅苏海熹老师，江彩仙，周位良，叶云彩。椰加达谢光裕，苏海贞，苏海丹，吴燕玲，新加坡苏海娇。

舞台中央悬挂巨幅背景布，印有了马华学校120周年校庆，并配以光影投射出金色120字样，象征马华学校的辉煌历史。并旦书写着：庆祝120周年校庆，继承代代优良文化美德师恩难忘的字样。

六时正，司仪倪秉聪，戴均倍以流利的中印尼双语主持，他们配合默契，为整场庆典注入庄重又不失温馨氛围，赢得满堂喝彩。

微恙，未能亲临现场参与庆典。

最令人感动，数位年迈，行动不便的老师，在场工作小组协助小心翼翼地抬上舞台。随后还有马华校友基金会顾问团：曾玉光，黄明洋，陈同保，陈清洲。姚源榜，吴承晃，倪秉耀，姚顺意，黄贤安，陈清洲，教育总监Dr. Muljadi, S. Kom, MM, MBA的集体照。

筹委会还特别准备了大红包，送给每位辛勤耕耘的老师，以表达最深的敬意与感谢。

这张全体合影，不只是对马华历史功臣的致敬，更是一份珍贵的纪念，铭刻在母校120周年的光辉时刻中。

三位穿戴盛装民族服饰的小学生的迎宾舞，欢迎校友、贵宾莅临。并庄重地为筹委会主席倪秉骏，校友基金会主席、教育总监穆尔贾迪博士在颈上戴上花环，以表达崇高的谢意与敬意。

筹委会主席倪秉骏，吴承晃副主席，秘书长倪秉耀，财务主任姚顺意，穆尔贾迪博士，富宫酒家老板陈清洲缓步走向精心准备的120粒莲花造型寿桃，在众的瞩目下，象征母校120年光辉的一刻。随着众人齐唱马华，生日快乐，莲花缓缓盛开，寓意母校福寿绵长，桃李满天下，将整场庆典的氛围推向又一高潮。

在基督教牧师Jonny D. Palapessy带领来宾进行感恩祈祷后，礼堂两侧大屏幕播放马华自1905年诞生至2025年120周年走过的历程。

三次校史影片，带领

校友回顾120年风雨兼程的光辉历程

校友穿越时空，母校创校之艰，成长之路，辉煌之旅，为本次庆典增添了文化厚度与纪念意义。

在活动期间司仪倪秉聪，戴均倍为两轮轻松互动的游戏环节配合默契，拉近了不同世代校友间的距离，温馨的氛围，赢得满堂喝采。得奖者笑颜逐开。马华三语学校师生参加庆典文艺活动，幼儿班，小学，初中带来了精美的舞蹈，演唱中印英歌曲，充分诠释了三语学校的特色，老师们才华横溢，精心准备文化艺术表演，节目精彩纷呈，展现新时代马华学子的活力与多元化底蕴与华教风采。

多位老师合唱一曲《茉莉花》，歌声悠扬，情感真挚。还有一场由马华三语学校特别编排的创意舞蹈，融合了印尼民族舞与中国秧歌舞的元素，展现出多元文化交融之美，也体现了教师们的用心与才华。舞步轻快，节奏鲜明，既洋溢着节庆的喜悦，也传达对母校120周年华诞最深的祝福与敬意。

马华初中学生带来现代舞《WHOisLOVE》等，青春的步伐，跳动着时代的节奏；他们用充满活力的唱腔与舞姿，诠释当代青少年热情洋溢，动感十足的表达。

在这充满感恩与喜悦的庆典夜晚，小学六年级学生王玉仙用一首《听我说谢谢你》，以清澈动人的歌声，唱出对老师，父母，母校深深的感谢之情。

伴随着三位同学温柔细致的舞蹈，整个舞台充盈温馨氛围，歌声与舞姿交织出感人画面，令现场掌声不断，感动满堂。

撼人心的川剧变脸表演压轴登场，为整晚活动划下完美句点。

这次庆典皆在凝聚师生，校友共襄盛举，更是一份对教育的致敬，对师恩的感恩，对母校的热爱。见证了马华中小学120年厚重的历史，也是一段荣耀的传承。

愿马华学校继续发扬办学使命，凝聚校友力量，成为南洋教育的一座灯塔，福泽万千学子，迈向下一个辉煌里程。

“主席双语致辞，情深意切”

马华三语学校120周年校庆典礼隆重登场，筹委会主席倪秉骏先生用中文致辞，陈同保副主席则以流畅的印尼文表达对各界嘉宾莅临的诚挚欢迎，以及对马华未来发展的信心与祝愿。

倪秉骏主席以中文回顾母校120年是一段漫长而有历史意义的旅程。

一代又一代的学生在这里成长，并将马华母校精神的价值观带到了世界各地。

作为母校校友，我们彼此之间都有深厚的感情。母校不仅教导我们追求个人的成功，也教导我们要造福人群。

作为校友，我们有责任传承马华母校精神。继续支持下一代，并继续参与这段漫长的旅程。

我们都是马华学校的一员，时刻准备携手迈向美好的未来。

我要感谢所有参与这次活动做出贡献的校友们。

马华教育基金会主席姚源榜用印尼语，刘海铭用中文在致辞中说：

120年，绝非短暂。在这里，一代又一代人成长、学习，并将马华的精神与价值观带到了世界的各个角落。

作为校友，马华教育我们，不要只追求个人的成功，更要成为对社会作出贡献，她从一个微小的梦想开始的，成为教育界的一座灯塔。这一切，都离不开伟大的老师们、尽职尽责的教职员们，全体校友，持续为马华争取荣誉和美名。

我们肩负着薪火相传的使命：维护马华精神的活力、把今天这个时刻，视为一个庄严的提醒：我们都是玛华大家庭的一份子，时刻准备着携手并进，迈向更光明的未来！

120年来的奋斗历程，感恩历代校长、老师及校友的奉献，并勉励在场师生珍惜今日、继往开来。陈同保副主席则以流畅的印尼文表达对各界嘉宾莅临的诚挚欢迎，以及对马华未来发展的信心与祝愿。

两位主席的讲话，不仅展现马华校友的风范，也体现三语教育的成果与多元文化的融合精神。

刘海铭讲话中声色嘹亮，情感真挚，展现非凡的号召力，赢得阵阵掌声。

接着马华三语教育总监穆尔贾迪博士在致辞中让玛华精神薪火相传，生生不息。

（慈慧文、梁成柱图•）



左起：倪秉骏，姚源榜，吴承晃，倪秉耀，姚顺意，穆尔贾迪博士



马华顾问，基金会，筹委会，创办人，老师(包括老老师与WidyaDharma老师)



姚源榜，倪秉骏，穆尔贾迪博士



筹委会，WidyaDharma老师与志工